

УДК 82.42

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА АЛЕКСАНДРА I
В ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ Р.М. ЗОТОВА**

© 2017 г.

А.Н. Шибанова

Вятский государственный университет, Киров

shibanova.ann2014@yandex.ru

Поступила в редакцию 27.07.2016

Представлен лингвистический анализ образа Александра I в исторической прозе Р.М. Зотова. В соответствии с концепцией описания образа человека в работах кировских лингвистов образ императора рассматривается как совокупность процессуальных и непроцессуальных характеристик. Метод семантических полей, использованный при анализе лексических единиц, позволяет более полно охарактеризовать рассматриваемую историческую личность. На основании материалов исследования делаются выводы о том, как именно Зотов создает образ правителя империи. Анализ текстов нескольких романов показывает, что автор наделяет императора Александра I исключительно положительными качествами, а также указывает на положительную оценку его деятельности другими. В статье отмечены и общие тенденции описания Зотовым образов исторических персонажей выделенной группы «Правители».

Ключевые слова: языковая личность, языковые средства, историческая личность, образ Александра I, историческая проза Р.М. Зотова, процессуальные характеристики, непроцессуальные характеристики, семантическое поле.

Рафаил Михайлович Зотов (1795–1871) получил известность как прозаик, драматург, переводчик, литературный и театральный критик, мемуарист, театральный деятель. В 30-е годы XIX века Зотов создает исторические романы для широкого круга читателей, которые приобретают популярность. Среди них такие произведения, как «Леонид, или Некоторые черты из жизни Наполеона I» (1832), «Никлас Медвежья Лапа, атаман контрабандистов, или Некоторые черты из жизни Фридриха II» (1837), «Шапка юродивого, или Трилиственник» (1839), «Таинственный монах» (1843), «Бородинское ядро и Березинская переправа» (1844), «Фра-диаволо, или Последние годы Венеции» (1857), «Две сестры, или Смоленск в 1812 г.» (1860), «Два брата, или Москва в 1812 г.» (1851) [1].

В произведениях Р.М. Зотова исторической тематики описаны различные деятели прошлого.

Исследователи относят произведения Зотова к жанру беллетристики, поэтому характеристика автором исторических лиц достаточно своеобразна. Писатель рассказывает о реально существовавших исторических личностях, включая их в действие романов. При этом данные персонажи описываются обычно в общих чертах.

Мы можем разделить персонажей – исторических деятелей на две группы. К первой относятся правители, ко второй – военачальники. Такое деление обусловлено тем фактом, что Р.М. Зотов выводит в своих произведениях лишь значимых для истории личностей, которые в той или иной степени повлияли на ход событий.

В первую группу («Правители») входят: Александр I, Екатерина II, Петр I, Павел I, императрица Мария Федоровна, царевна Софья, Алексей Михайлович, Людовик XVI, Фридрих II. Ко второй группе («Военачальники») относятся Михаил Илларионович Кутузов, Александр Васильевич Суворов. В произведениях Р.М. Зотова дается также развернутая характеристика личности Наполеона Бонапарта. Данный образ занимает промежуточное положение, так как на страницах романов охарактеризован и как правитель, и как полководец. Появляются образы и царевича Иоанна, Федора Алексеевича, Андрея Ивановича Хованского, Багратиона. Но данные исторические персонажи практически не описаны Зотовым, возникают лишь в нескольких эпизодах, и поэтому их образы не представляют интереса для анализа.

В группе «Правители» наиболее полная характеристика дается Александру I в пяти произведениях Зотова: «Двадцатипятилетие Европы в царствование Александра I» (1832), «Леонид, или Некоторые черты из жизни Наполеона I» (1832), «Два брата, или Москва в 1812 году» (1851), «Таинственные силы, или Некоторые черты из царствования императора Павла I» (1859), «Две сестры, или Смоленск в 1812 году» (1860).

Цель настоящей статьи – выявить комплекс языковых средств, используемых Р.М. Зотовым для создания образа российского императора Александра I, и классифицировать эти средства в соответствии с их семантикой, особенностями функционирования и ролью в тексте.

Образ Александра I в художественных произведениях уже привлекал к себе внимание исследователей [2–4].

Мы рассматриваем образ человека как совокупность процессуальных и непроцессуальных характеристик в соответствии с концепцией описания образа человека, разрабатываемой в работах Кировских лингвистов [5, 6, 3]. Непроцессуальные характеристики языковой личности – «отображаемые в тексте его паралингвистические и кинетические характеристики, а также вербализованные сведения о человеке (внешность, одежда, социальное происхождение, система ценностей, пристрастия, желания и т.д.), содержащие информацию, так или иначе влияющую на модель поведения человека в разного рода ситуациях на протяжении его жизненного пути» [7, с. 555]. Процессуальные характеристики «дают представление о модели поведения человека как обусловленной мотивами и целями его целенаправленной деятельности на протяжении всего жизненного пути или какого-либо его фрагмента» [7, с. 557].

I. Непроцессуальные характеристики: 1) социальная среда как фактор формирования образа; 2) языковой портрет персонажа; 3) вещный мир как отражение личности; 4) система ценностных ориентаций.

II. Процессуальные характеристики (модель поведения): 1) жизненный путь как отражение биографии человека; 2) модель поведения человека: цели и мотивы его действий и того или иного вида деятельности; поведение человека в жизненных ситуациях; характер принятия решений; верификация [8].

В произведениях Р. М. Зотова нам встретилось всего 136 контекстов, в которых характеризуется Александр I, из них количество контекстов с непроцессуальными характеристиками – 97 (53 лексические единицы), процессуальные характеристики представлены 36 контекстами (26 лексических единиц).

Стоит отметить, что у Зотова практически отсутствует описание вещного мира; в характеристике образа Александра I автор не использует описание его личности через вещи и предметы быта.

Преобладают контексты, в которых дан языковой портрет Александра I. При этом отсутствует конкретная портретная характеристика; автор говорит лишь о том, что Александр I был «образцом красоты, ума и любезности» [9, с. 140]. Зотов сосредоточивает внимание читателя на внутренних качествах монарха. Ср., напр.: *В особенности первый был образцом красоты, ума и любезности* («Таинственные силы, или Некоторые черты из царствования императора Павла I»).

Автор использует для обозначения титула Александра I существительные «монарх» (16), «государь» (10), «император» (2), «царь» (2), «вождь» (1). Данные конкретные существительные принадлежат к одной лексико-семантической группе, но имеют незначительные различия. Необходимо показать разницу между семантикой данных существительных.

«Словарь русского языка» С.И. Ожегова [10] дает следующие определения данным словам:

Монарх, -а, м. Лицо, стоящее во главе монархии (общее название для царей, королей, императоров и т.п.).

Государь, -я, м. В Древней Руси и царской России: наименование князя-правителя, царя.

Император, -а, м. Титул некоторых монархов, а также лицо, носящее этот титул (первоначально, в Древнем Риме, почетный титул полководцев).

Царь, -я, м. Титул монарха в Московской Руси, в России до революции.

Вождь, -я, м. 1. Общеизвестный идейный, политический руководитель. 2. В старину: военачальник, предводитель.

Мы видим, что существительное «монарх» имеет наиболее широкое значение и, очевидно, поэтому используется автором чаще всего. Не случайно Р. М. Зотов употребляет слова «государь», «царь», которые могли служить для наименования правителей еще в Древней Руси, когда лицо, управлявшее страной, имело значительный авторитет и пользовалось особым почетом и уважением. Также используется существительное «император», являющееся прямым и наиболее точным названием титула, которое также соответствует эпохе. Но частотность его употребления низкая, так как автор делает акцент не на титуле, а на отношении подданных к правителю. Слово «вождь» использовано Р.М. Зотовым однократно; здесь данное существительное характеризует Александра I как военачальника.

Наиболее широко у Зотова представлены лексические единицы, характеризующие Александра I по интеллектуальному, интеллектуально-эмоциональному, интеллектуально-эмоционально-физическому состоянию, свойству, качеству и их проявлению.

Автор называет Александра I «истинным христианином»: помимо отношения к определенному вероисповеданию, данное существительное характеризует правителя как человека с положительными моральными и нравственными качествами. Александр «не возносится своей чудной победой», то есть он скромен и преуменьшает свои заслуги, считая, что русская армия одержала победу благодаря поддержке божественных сил.

Для создания языкового портрета автор использует лексические единицы семантического

поля «Названия лиц». В рамках данного поля мы (вслед за авторами «Русского семантического словаря» [11]) можем выделить следующие группы:

1) интеллектуальное, интеллектуально-эмоциональное, интеллектуально-эмоционально-физическое состояние, свойство, качество и их проявление (христианин; гений; ангел);

2) социальное свойство, средоточие в лице характерных социальных черт своего времени, характерное социальное состояние, действие (царь, монарх, правитель, вождь, император, отец);

Писатель также широко использует абстрактные имена существительные, описывающие духовный мир, среди которых [12]:

1) чувства, эмоциональные состояния, их проявления. Свойства и склад личности:

а) разные чувства, эмоциональные состояния, их проявления (благость, радость, счастье; любовь, умиление; участие)

б) разные черты характера, склада личности; душевные свойства, их проявления; поступки, поведение:

- доброта, мягкосердечие, сострадательность, щедрость (благосердие, великодушие, снисхождение, снисходительность, щедроты);

- мужество, решительность, твердость, поддержка (доблесть, решимость, твердость);

- скромность, замкнутость, кротость, застенчивость; недоверчивость (кротость, смирение).

2) сознание, память, знание, воля, мораль:

а) сознание, разум, знание, понимание, образ мыслей (мудрость, ум);

б) дар, талант, способности, призвание (гений);

в) мораль, долг, совесть (милосердие).

Приведём ряд примеров из произведений Р.М. Зотова: *Россия же обязана своею славою и своим счастьем великодушной твердости монарха своего* [13, с. 469]; *Царствование его было непрерывною цепью щедрот и благоденний; если б историки и исчислили все царственные подвиги его по лучшей части дел его, дел благотворений, изображения ангельской души и кротости сердечной в частной жизни незабвенного сего государя перо их никогда не сможет ни описать, ни исчислить* [13, с. 563]; *Гениальная решимость императора Александра не утратилась этого опасного движения* [14]; *У нее [России] был добрый, великодушный государь, у нее была православная вера, у нее был молодецкий штык, и с первой минуты нашествия никто из русских не сомневался в торжестве своего отечества* [14]; *Не возносясь своей чудной победой, Александр, как истинный христианин, сказал: «Не нам, не нам, а имени Твоему!» И как этим смирением,*

так и доблестью заслужил историческое наименование Благословенного [15, с. 652].

Также в характеристике образа Александра I выделяем широкое семантическое поле «Связи. Отношения. Зависимости. Модальность. Ценность» [16]. В тексте представлена группа «Ценность, ее критерии. Добро, польза, красота, зло, бремя, преграда», внутри которой мы можем обозначить две группы лексики:

1) соотношение по ценности, первенству (величие);

2) добро, польза, красота (красота).

Наиболее часто встречающимися являются следующие лексические единицы: великодушный, великодушие (15), кроткий, кротость (7), милосердие, милосердный (4), мудрость, мудрый (3). Ср.: *Кроткий Александр I заключил 2 апреля договор с Англией* [13, с. 508]; *Великодушный Александр решительно объявил: для сохранения политического бытия Пруссии твердо положить вести войну до крайности* [13, с. 553]; *Столь же милосердный в победе, сколько твердый в несчастиях, издал здесь же император Манифест* [17, с. 61]; *Сколько мудрый сей государь ни отклонял доселе все обстоятельства, могущие упрекнуть его в самовластии, но честь оружия его, всеобщая польза и самое человечество требовали деятельнейших и решительных мер* [17, с. 113].

Имена прилагательные встречаются как в процессуальных, так и непроцессуальных характеристиках (преобладают, разумеется, в непроцессуальных – 28 лексических единиц). В основном это однокоренные с вышеперечисленными существительными слова, производные от них (*мудрый, кроткий, милосердный, великий, великодушный, гениальный, царский, ангельский, отеческий*). Данные прилагательные по семантике совпадают с производящими словами.

Встречаются имена прилагательные в сравнительной и превосходной степени (*священнее, любезнее, блистательнейший, величайший, лучший, обширнейший*). При помощи этих прилагательных автор возвышает образ Александра I.

Для описания образа правителя Зотов использует также следующие имена прилагательные: благодетельный, несравненный, достойный, сострадательный, миролюбивый, благочестивый, чудесный, добрый, достопамятный, незабвенный, истинный, юный, августейший (в процессуальных характеристиках); доблестный, славный, бесчисленный, бессмертный (в непроцессуальных характеристиках).

Мы можем условно классифицировать лишь некоторые из данных прилагательных (благодетельный, достойный, сострадательный, миролюбивый, благочестивый, чудесный, добрый, достопамятный, истинный, юный, доблестный,

славный, бессмертный) и выделить следующие группы:

1) бытие, материя, пространство, время (бессмертный; юный);

2) связи, отношения. Содержание и форма. Структура. Метод (благотельный, славный);

3) духовный мир. Сознание. Мораль. Чувства (истинный; достойный, миролюбивый; добрый, сострадательный).

Ср.: *Россия...кто опишет ее чувства при виде кротости, милосердия и отеческого попечения юного ее монарха? И без славных подвигов, совершенных им впоследствии, одною благостью, мудрым законодательством и распространением просвещения между своими подданными был бы он благотельным гением своего народа, одним из величайших государей в летописях России* [9, с. 486]; *Если б, описывая внутренние происшествия России, наслаждавшейся счастьем под благотворным скипетром миролюбивого государя, надлежало в подробностях исчислять все изливаемые им на подданных своих благодеяния, то описание каждого года составило бы целые томы* [9, с. 500].

Процессуальная характеристика представлена в основном глаголами (26 лексических единиц). Глаголы также могут быть разделены на группы в зависимости от их семантики [18]:

1) глаголы с ослабленной знаменательностью (*заслужить; становиться; приступить; совершить; долженствовать; возвести, принимать, принять участие*);

2) глаголы со значением собственно активного действия (*возвратить; исполнить, устроить; распространить; искать; даровать, награждать; спешить*);

3) глаголы со значением мысли, чувства, воли (*обратить внимание; надеяться*);

4) глаголы, обозначающие чувства, эмоции, нравственные состояния (*удивиться*);

5) глаголы со значением воли, требования, желания, терпения, побуждения (*велеть, повелевать, настоять; соизволить; решиться*);

6) глаголы со значением контакта (*ободрять*);

7) глаголы, обозначающие передачу, получение сообщения, обмен информацией (*объявить*).

Ср.: *1802 год еще более доказал России отеческую любовь ее монарха. Возвратив в прошлом году дворянству все его преимущества, он обратил внимание и на благосостояние низших сословий* [13, с. 488]; *Александр I, достойный потомок Великого Петра и по подвигам своим, и по любви к народу, распоряжал действиями празднества и привел в умиление все сердца знаками благоговейного почтения своего ко всем предметам, касающимся до*

Петра I [13, с. 496]; *Распространение просвещения было любимейшим предметом великодушного монарха. Многочисленные заведения устраивались повсюду благотворною десницею Александра I* [13, с. 500]; *Александр I, вступая с ним в борьбу, искал не увеличения державы своей, а одного мира и безопасности Европы* [13, с. 572]; *Таковыми мерами Александр I более и более распространял отрасли промышленности и торговли, ободрял сословия и награждал трудолюбие* [13, с. 546]; *Российский монарх принимал деятельное участие в истреблении мятежных замыслов карбонариев* [17, с. 172].

В целом в произведениях Р.М. Зотова создается образ правителя, который достаточно активен, деятелен, заботлив: *возвратив в прошлом году дворянству все его преимущества, он обратил внимание и на благосостояние низших сословий* [13, с. 488], *возвел любимый свой загородный дворец Царское Село на степень уездного города... даровав многие привилегии поселяющимся в оном* [13, с. 576]. Характер Александра I ровный, о чем позволяет говорить употребление лексики с соответствующей семантикой.

В описании Александра I у Р.М. Зотова отсутствуют слова, имеющие негативную коннотацию, причем мы можем наблюдать это на уровне как процессуальных, так и непроцессуальных характеристик личности. Части речи, которые использует автор, помогают создать цельный образ правителя, обладающего исключительными личностными качествами, совершающего только положительные поступки. Подобная характеристика обусловлена как личным отношением писателя к данной исторической личности, так и объективными заслугами Александра I. Автор воплощает на страницах своих произведений образ идеального правителя, который относится к подданным как отец и вызывает чувства благоговения и абсолютного уважения.

Список литературы

1. Большая биографическая энциклопедия [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_biography/137507 (дата обращения: 15.02.2016).
2. Степанова Е.В. «Северные элегии» К.Н. Батюшкова в русской литературе конца XVIII – начала XIX века: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М.: МГОУ, 2007.
3. Чернова С.В. Образ Александра I как императора, полководца и человека: лингвистический анализ (на материале романа Л.Н. Толстого «Война и мир») // Семантика. Функционирование. Текст: Межвуз. сб. науч. тр. Киров. С. 85–98.
4. Россомахин А.А., Успенский В.М., Хрусталёв Д.Г. Его Величество Медведь. 400-летию дома Романовых посвящается // Лабиринт. Журнал социально-гуманитарных исследований. 2013. № 4. С. 17–28.

5. Калинина Л.В. Языковые средства создания образа харизматической личности (на примере образа А.Д. Меншикова в исторической и художественной литературе) // Семантика. Функционирование. Текст: Межвуз. сб. науч. тр. Киров, 2012. С. 15–27.
6. Наумова Н.Г. Языковые средства создания образа П.И. Чичикова (на материале поэмы Н.В. Гоголя «Мёртвые души»). Киров: Изд-во ВятГГУ, 2010. 124 с.
7. Чернова С.В. Процессуальные и непроцессуальные характеристики человека как основа для реконструкции его образа // Рациональное и эмоциональное в русском языке: Междунар. сб. науч. тр. М., 2012. С. 554–558.
8. Игнатов И.А. Личность: лингвистический анализ (семантика и функционирование слова личность в русском языке; человек как носитель личностных характеристик и его отображение в художественном тексте): Автореферат дис. ... канд. филол. наук. Киров, 2013.
9. Зотов Р.М. Собрание сочинений: В 5 т. Т. 2. Таинственные силы, или Некоторые черты из царствования императора Павла I; Два брата, или Москва в 1812 г.; Две сестры, или Смоленск в 1812 г. М.: Терра, 1996. 683 с.
10. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / Под ред. Л.И. Скворцова. М.: Мир и образование, 2010. 736 с.
11. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений. Т. 1 / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2002. 807 с.
12. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений. Т. 3 / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2003. 720 с.
13. Зотов Р.М. Собрание сочинений: В 5 т. Т. 4. Военная история Российского государства: Ч. 1–5. Двадцатипятилетие Европы в царствование Александра I: Ч. 1. М.: Терра, 1996. 618 с.
14. Зотов Р.М. Два брата, или Москва в 1812 году [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://az.lib.ru/z/zotow_r_m/text_0040.shtml (дата обращения: 18.12.2015).
15. Зотов Р.М. Собрание сочинений: В 5 т. Т. 3. Леонид, или Некоторые черты из жизни Наполеона: Ист. роман. Рассказы о походах 1812 г. прапорщика С.-Петербургского ополчения Р.М. Зотова. М.: Терра, 1996. 619 с.
16. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений. Т. 2 / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2000. 762 с.
17. Зотов Р.М. Собрание сочинений: В 5 т. Т. 5. Двадцатипятилетие Европы в царствование Александра I: Ч. 2; Наполеон на острове Святой Елены: Ч. 1–4. М.: Терра, 1996. 576 с.
18. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений. Т. 4 / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2007. 952 с.

LINGUISTIC MEANS FOR CREATING THE CHARACTER OF ALEXANDER I IN R.M. ZOTOV'S HISTORICAL PROSE

A.N. Shibanova

The paper presents a linguistic analysis of the character of Emperor Alexander I in R.M. Zotov's historical prose. In accordance with the concept of describing a person's character developed in Kirov linguists' papers, the Emperor's character is represented as a combination of processual and non-processual characteristics. The method of semantic fields used in the analysis of lexical units allows us to more fully characterize the historical personality. Based on the materials of the study, conclusions are drawn about how exactly Zotov creates the character of the Emperor. The analysis of the novel's texts shows that the author endows Emperor Alexander I with exceptionally positive features and also points to a positive evaluation of his activities by others. The article also notes some general tendencies in Zotov's description of the characters of the historical type named «The Rulers».

Keywords: linguistic personality, linguistic means, historical personality, character of Alexander I, R.M. Zotov's historical prose, processual characteristics, non-processual characteristics, semantic field.

References

1. Bol'shaya biograficheskaya ehnciklopediya [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_biography/137507 (data obrashcheniya: 15.02.2016).
2. Stepanova E.V. «Severnye ehlegii» K.N. Batyushkova v russkoj literature konca XVIII – nachala XIX veka: Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. M.: MGOU, 2007.
3. Chernova S.V. Obraz Aleksandra I kak imperatora, polkovodca i cheloveka: lingvisticheskij analiz (na materiale romana L.N. Tolstogo «Vojna i mir») // Семантика. Функционирование. Текст: Межвуз. сб. науч. тр. Киров. С. 85–98.
4. Rossomahin A.A., Uspenskij V.M., Hrustal'nyov D.G. Ego Velichestvo Medved'. 400-letiyu doma Romanovyh posvyashchaetsya // Labirint. Zhurnal social'no-gumanitarnyh issledovanij. 2013. № 4. S. 17–28.
5. Kalinina L.V. Yazykovye sredstva sozdaniya obraza harizmaticheskoy lichnosti (na primere obraza A.D. Menshikova v istoricheskoy i hudozhestvennoj literature) // Семантика. Функционирование. Текст: Межвуз. сб. науч. тр. Киров, 2012. С. 15–27.
6. Naumova N.G. Yazykovye sredstva sozdaniya obraza P.I. Chichikova (na materiale poemy N.V. Gogolya «Myortvye dushi»). Киров: Изд-во ВятГГУ, 2010. 124 с.
7. Chernova S.V. Processual'nye i neprocessual'nye harakteristiki cheloveka kak osnova dlya rekonstrukcii ego obraza // Racional'noe i ehmocional'noe v russkom yazyke: Mezhdunar. sb. науч. тр. М., 2012. С. 554–558.
8. Ignatov I.A. Lichnost': lingvisticheskij analiz (семантика и функционирование слова личность в русском языке; человек как носитель личностных характеристик и его отображение в художественном тексте): Автореферат дис. ... канд. филол. наук. Киров, 2013.

9. Zotov R.M. *Sobranie sochinenij*: V 5 t. T. 2. *Tainstvennyye sily, ili Nekotorye cherty iz carstvovaniya imperatora Pavla I; Dva brata, ili Moskva v 1812 g.; Dve sestry, ili Smolensk v 1812 g.* M.: Terra, 1996. 683 s.
10. Ozhegov S.I. *Tolkovyj slovar' russkogo yazyka* / Pod red. L.I. Skvorcova. M.: Mir i obrazovanie, 2010. 736 s.
11. *Russkij semanticheskij slovar'*. Tolkovyj slovar', sistematizirovannyj po klassam slov i znachenij. T. 1 / Otv. red. N.Yu. Shvedova. M.: Azbukovnik, 2002. 807 s.
12. *Russkij semanticheskij slovar'*. Tolkovyj slovar', sistematizirovannyj po klassam slov i znachenij. T. 3 / Otv. red. N.Yu. Shvedova. M.: Azbukovnik, 2003. 720 s.
13. Zotov R.M. *Sobranie sochinenij*: V 5 t. T. 4. *Voennaya istoriya Rossijskogo gosudarstva*: Ch. 1–5. *Dvadcatipyatiletie Evropy v carstvovanie Aleksandra I*: Ch. 1. M.: Terra, 1996. 618 s.
14. Zotov R.M. *Dva brata, ili Moskva v 1812 godu* [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: http://az.lib.ru/z/zotow_r_m/text_0040.shtml (data obrashcheniya: 18.12.2015).
15. Zotov R.M. *Sobranie sochinenij*: V 5 t. T. 3. *Leonid, ili Nekotorye cherty iz zhizni Napoleona: Ist. roman. Rasskazy o pohodah 1812 g. praporshchika S.-Peterburgskogo opolcheniya* R.M. Zotova. M.: Terra, 1996. 619 s.
16. *Russkij semanticheskij slovar'*. Tolkovyj slovar', sistematizirovannyj po klassam slov i znachenij. T. 2 / Otv. red. N.Yu. Shvedova. M.: Azbukovnik, 2000. 762 s.
17. Zotov R.M. *Sobranie sochinenij*: V 5 t. T. 5. *Dvadcatipyatiletie Evropy v carstvovanie Aleksandra I*: Ch. 2; *Napoleon na ostrove Svyatoj Eleny*: Ch. 1–4. M.: Terra, 1996. 576 s.
18. *Russkij semanticheskij slovar'*. Tolkovyj slovar', sistematizirovannyj po klassam slov i znachenij. T. 4 / Otv. red. N.Yu. Shvedova. M.: Azbukovnik, 2007. 952 s.